

Czy widzisz ten rząd biały krzyży?
To Polak z honorem brał ślub.
Idź naprzód. Im dalej, im wyżej,
Tym więcej ich znajdziesz u stóp.
Ta ziemia do Polski należy,
Choć Polska daleko jest stąd,
Bo wolność krzyżami się mierzy,
Historia ten jeden ma błąd.

Czerwone maki na Monte Cassino...

Ćwierć wieku, koledzy, za nami,
Bitewny ulotnił się pył.
I klasztor białymi murami
Na nowo do nieba się wzbił.
Lecz pamięć tych nocy upiornych
I krwi, co przelała się tu –
Odzywa się w dzwonach klasztornych
Grających poległym do snu.

Czerwone maki na Monte Cassino...

CZERWONE MAKI NA MONTE CASSINO

– ta popularna pieśń powstała w nocy z 17 na 18 maja 1944 r. w kwaterze Teatru Żołnierza Polskiego przy II Korpusie w Campobasso koło Monte Cassino, w czasie bitwy, gdy stoki gór pokrywały kwitnące maki. Autor tekstu Feliks Konarski, pseudonim „Ref-Ren”, aktor, popularny odtwórca ról operetkowych, reżyser, twórca tekstów kabaretowych i piosenek, słowa dwóch pierwszych zwrotek napisał w ową pamiętną noc, a kilka godzin później melodię skomponował jego kolega ze wspomnianego żołnierskiego teatru, Alfred Schütz, muzyczny twórca estradowy, dyrygent i aktor. Trzecią zwrotkę pieśni Konarski dopisał następnego dnia, natomiast czwartą i zarazem ostatnią napisał w 1969 r., w 25. rocznicę bitwy o Monte Cassino. (CD-III/16)

RED POPPIES ON MONTE CASSINO – this very popular song originated at night 17/18th May, 1944 in the quarters of the Polish Soldier's Theatre for II Corp in Campobasso near Monte Cassino during the battle in the time when the slopes of mountains were covered with blossoming poppies and Polish blood. Feliks Konarski, pseudonym "Ref-Ren", the author of the lyrics, popular performer of operetta roles and songs, wrote the first two stanzas during this memorable night and couple of hours later Alfred Schütz, a friend from the mentioned theatre, concert-hall author of music, conductor and actor, composed the melody. The following day Konarski wrote the third stanza, the forth and the last at the same time was written in 1969 – on the 25th anniversary of the battle for Monte Cassino.

Melodia i dwie początkowe zwrotki tej pieśni powstały w nocy z 17 na 18 maja 1944 roku, podczas pamiętnej bitwy o Monte Cassino, trzecia zwrotka natomiast 18 maja, już po zwycięskim jej zakończeniu. Bój toczył się o zdobycie znajdującego się na szczycie góry klasztoru benedyktynów, zamienionego przez wojsko hitlerowskie w silnie umocnioną pozycję obronną, która skutecznie zagrażała aliantom drogę na Rzym. Podejmowane trzykrotnie przez Amerykanów, Anglików i Francuzów próby przełamania oporu niemieckiego na Monte Cassino nie przyniosły rezultatu. Dopiero 18 maja 1944 roku, po tygodniowym natarciu rozpoczętym 11 maja, klasztor został zdobyty przez żołnierzy II Korpusu Polskich Sił Zbrojnych pod dowództwem generała dywizji Władysława Andersa. Bohaterstwo żołnierzy polskich, a także straszliwe straty, jakie ponieśli oni w walce, upamiętnia znajdująca się u podnóża góry monument i polski cmentarz wojskowy.

Autorem tekstu pieśni jest Feliks Konarski (1907–1991), aktor, popularny odtwórca ról operetkowych, reżyser, autor tekstów kabaretowych i piosenek. Jako żołnierz II Korpusu Polskich Sił Zbrojnych na Zachodzie był członkiem Teatru Żołnierza Polskiego, stacjonującego w Campobasso pod Monte Cassino. Do tego samego zespołu teatralnego należał także twórca melodii pieśni, Alfred Schütz (ur. 1910 r.), kompozytor estradowy, dyrygent i aktor.